Cie In Grata

L'ÂME DANS LA BROUETTE

Spectacle théâtral, textes
de Matéi Visniec

Tournée saison 2007/8 :
Dossier de présentation et
dvd d'extraits filmés du spectacle

Mise en scène
et scénographie :
Anne Maillard
Igor Reinhardt
Fatima Ribeiro

Jeu :
Anne Maillard
Jano Mateluna
Fatima Ribeiro
Eric Salama

Musique :
Sara Oswald

Création lumière :
Yann Becker

Création marionnettes :
Jano Mateluna

CONTEXTE SILO
Avec le soutien de la Loterie Romande
STANLEY THOMAS JOHNSON FOUNDATION
BFM ODM UFM FOM
COMMISSION FÉDÉRALE DES ÉTRANGERS
MIGROS pour-cent culturel
BCV
Renens Carrefour d'idées

© Photos : Yann Becker (page titre, tableaux 1 - 9) et Jelana Barraud (tableaux 10 et 11)

En bref

Le spectacle *L'âme dans la brouette* s'est construit autour de courtes pièces de l'auteur roumain Matéi Visniec. L'enchaînement des scènes et la tranformation continue de l'espace créent une suite de tableaux qui évoquent le parcours de vie de l'auteur.

Avoir l'âme dans la brouette, c'est se déplacer avec sa vie, son vécu et ses espoirs vers un avenir qui est en chantier. La route est cahoteuse et la brouette peu confortable, certes, mais Visniec nous emporte avec humour et tendresse.

L'âme dans la brouette a été crée en automne 2006 au Contexte Silo à Renens.

La Cie In Grata

L'âme dans la brouette est la quatrième création théâtrale de la Cie In Grata, compagnie résidente au *Contexte Silo* à Renens. Après *Balades Carcérales* et *Atteintes à sa vie* en 2004, *Fragments d'un voyage immobile* en 2005, nous avons souhaité approfondir l'expérience d'un spectacle théâtral basé sur un montage de textes qui intègre jeu, marionnettes et musique. C'est dans l'œuvre de Matéi Visniec que nous avons trouvé la « matière première » de notre nouvelle création. Nous avons été particulièrement sensibles aux différents niveaux de lecture qu'offrent ses textes écrits dans un style simple et direct. Chez Visniec, l'ordinaire semble être huilé, fonctionner dans une logique imparable et pourtant petit à petit il prend une signification métaphorique grâce au fantastique, à l'humour et à la satire. L'espace scénographique se transforme au fur et à mesure de ce glissement. La musicienne lausannoise Sara Oswald (violoncelle) a composé la musique du spectacle et la joue sur scène.

Matéi Visniec

Matéi Visniec est né en 1956 en Roumanie. Il a écrit une vingtaine de pièces toutes censurées par le régime totalitaire de l'époque. En 1987, il quitte la Roumanie et s'installe à Paris où il commence à écrire en français. C'est autour de deux de ses œuvres que nous nous sommes arrêtés : *Théâtre décomposé, ou l'homme poubelle* (1996) et *Attention aux vieilles dames rongées par la solitude* (2004). La première regroupe essentiellement des monologues et la deuxième de courtes textes dramatiques. Il y a de la satire, de la revendication, de l'humour, de l'absurde, de la provocation. On y parle de guerre, de morts, de désespoir, de désir de bonheur, de solitude, de la destinée et de son absurdité. La proximité des thèmes de ces deux œuvres nous est apparue évidente dès la première lecture et s'est confirmée par l'auteur :

«Ce sont des morceaux, des modules théâtraux. Choisissez ce que vous voulez, essayez d'imaginer l'ordre de ces modules, décidez combien de comédiens peuvent assurer l'opération et puis assumez cette liberté. Parce que moi quand j'écris je me sens libre, j'ai subi en Roumanie ce manque de liberté et je ne veux pas imposer ça à d'autres.»

Matéi Visniec (*Théâtre décomposé*)

Les « tableaux » du spectacle

La suite de courtes histoires indépendantes et la transformation de l'espace créent une évolution du spectacle en «tableaux», dont les phases prinicpales pourraient se résumer par des mot-clés «dictature», «guerre» et «capitalisme». Quelques personnages - l'aveugle et son chien, le gardien des droits de l'homme et les marionnettes révolutionaires/soldats - apparaissent dans plusieurs scènes, donnant une structure verticale à une pièce marquée par des changements de rhytme, de niveaux de jeu et le contraste entre situations tragiques et comiques.

Durée du spectacle : environ 1h 30

1er tableau

Le premier : Dites ficelle, Monsieur !

Le troisième : Ficelle !

Le deuxième : Il y a des gens qui ont dit ficelle après un an.

Le premier : Ou après dix ans.

Le deuxième : Ou après vingt ans.

Le premier : Il est impossible qu'on ne dise pas ficelle.

Le deuxième : Je vous jure que vous allez dire ficelle un beau jour.

Le troisième : Ficelle... ficelle... ficelle...

Le premier : C'est dommage pour une femme aussi jeune que vous...

2ème tableau

« La vie de la ville continue dans un ralenti total. Pour traverser la rue, monsieur le Général a besoin de presque une demi-heure. Pour arriver au premier bistro, qui se trouve juste au bout de la rue, monsieur le Colonel met presque deux heures.

A cause de tout cela et de notre pensée ralentie, on se parle au rhytme d'un mot par jour. Et quand nous faisons l'amour, tout va tout aussi lentement. »

3ème tableau

- Et maintenant ? - *Et maintenant quoi* ? - Que fait-on maintenant ? - *Je n'ai aucune idée*. - T'arrives à voir quelque chose ? - *Rien*. - T'entends quelque chose ? - *Rien*. - Tu crois qu'il fait encore nuit ? - *Possible*. - Moi, je pense qu'on devrait s'arrêter. - *Si on s'arrête, on est perdu*. -

4ème tableau

L'AVEUGLE : Et tu ne pisses plus contre le télescope ! T'entends ce que je te dis ? Tu ne pisses plus contre le télescope ! Si tu me refais ce coup, je te casse la gueule. C'est pour cela que les gens ne s'approchent plus du télescope. Parce que le télescope pue la pisse. Et ils ont raison. Comment contempler la lune lorsque le télescope pue la pisse ? Comment scruter les étoiles, les galaxies et les trous noirs lorsque le télescope pue la pisse ?

5ème tableau

LE RÉVOLUTIONNAIRE : ...Les cardinaux... Les prêtres... Les fonctionnaires... Les juges ...

LA FOULE : Fini, assez, terminé !

LE RÉVOLUTIONNAIRE : Les ministres...

LA FOULE : Les ministres. les ministres.

LE RÉVOLUTIONNAIRE : Fini !

LA FOULE : Assez !

LE RÉVOLUTIONNAIRE : Terminé !

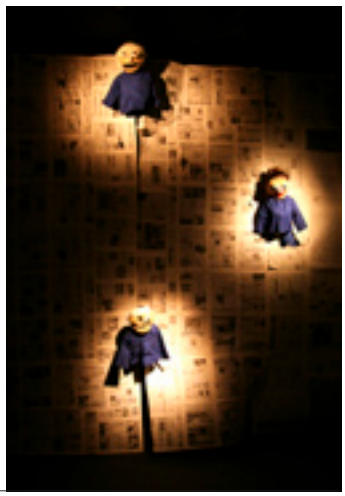
LA FOULE : Hourra !

LE RÉVOLUTIONNAIRE : Le roi !

LA FOULE : Le roi ?

LE RÉVOLUTIONNAIRE : Le roi ! le roi !

LA FOULE : Merde ! Le roi ?



6ème tableau

VIBKO : C'est la première fois que tu fais ça ?

STANKO : Non...

VIBKO : Allez, mets-toi en position... (*Stanko sort un fusil à lunette et se met en position pour tirer*) Ne t'appuie pas trop sur la crosse... Voilà... Il faut que tu sois calme, on n'est pas pressé, d'accord ? Pense que tu es Dieu. Dieu n'est jamais pressé. Tu ne tires que si tu te sens calme et froid comme la glace... Et si ton coeurs bat normalement. Ecoute d'abord les battements de ton coeur. Est-ce que ça bat normalement ?

7ème tableau

LE GÉNÉRAL : Sait-on qui on est ?

LES MORTS : Non.

LE GÉNÉRAL : Sait-on d'où on vient ?

LES MORTS : Non.

LE GÉNÉRAL : Sait-on ce que c'est la victoire ?

LES MORTS : Non.

LE GÉNÉRAL : Sait-on pourquoi on est mort ?

LES MORTS : Non.

LE GÉNÉRAL : Sait-on pour qui on est mort ?

LES MORTS : Non.

LE GÉNÉRAL : Sait-on pourquoi on ne sait jamais rien ?

LES MORTS : Non.

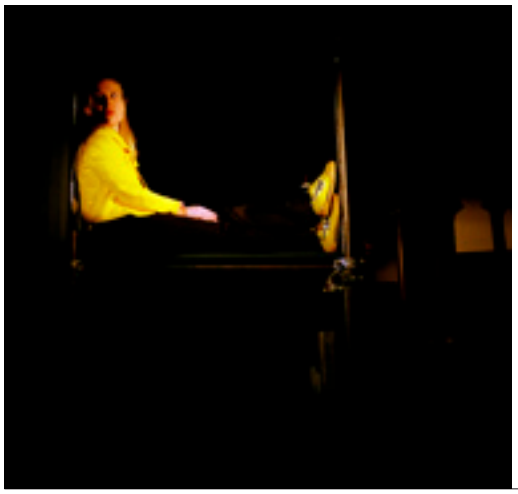
8ème tableau

« La guerre est finie. L'heure a sonné de ramasser et d'enterrer les cadavres. On a plusieurs machines qui ramassent et enterrent les cadavres. Comme ça, ça va plus vite. Les cadavres sont dispersés sur une surface trop grande et c'est pour ça qu'on a inventé ces machines qui ramassent et enterrent les cadavres. »

9ème tableau

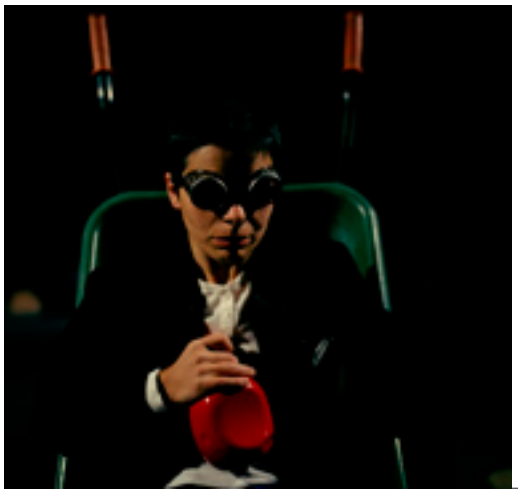
Le spécialiste en stage de mendicité : Bonjour, messieurs dames. Merci d'avoir choisi notre agence qui a maintenant, et je suis fier de le dire, une bonne trentaine d'années d'expérience.

Nous partons du principe qu'il faut apprendre à nager avant que le destin ne vous jette dans l'eau. C'est pour cela, messieurs dames, que notre agence vous propose un stage de mendicité complet et adapté à la personnalité de chacun !



10ème tableau

L'homme : Tu ne veux pas coucher avec moi ?
La fille : Où ça ?
L'homme : Là... Il suffit de s'éloigner un peu de la route.
La fille : Je ne peux pas le faire par terre.
L'homme : On le fera debout.
La fille : Je n'aime pas faire l'amour debout.
L'homme : Mais c'est bien debout...
La fille : Je n'aime pas qu'on me voie.
L'homme : Mais on s'en fout. De toute façon, si on s'éloigne assez, personne ne nous verra.
La fille : On ne peut jamais s'éloigner assez dans un désert. Même si on marche jusqu'à la ligne de l'horizon, ils nous verront.



11ème tableau

Le fils : Père, je ne peux plus. Vraiment, je ne peux plus. Tu n'as qu'à mourir demain. Il faut que je me repose.
Le père : Tu n'as pas honte ? Comment oses-tu parler ainsi à ton père ? Si je ne trouve refuge pour mon âme aujourd'hui, je risque de ne plus jamais mourir. On n'a qu'un seul jour pour mourir... Un seul... Et si on le rate, on est perdu...

Les participants

Yann Becker

Yann Becker est né en 1971. Après des études de Lettres à l'Université de Lausanne et de Paris X – Nanterre, il se consacre à la création scénique. Il fonde la Cie Droit de Regard en 1996 et crée 4 spectacles de danse et de théâtre. Dès 1997, il réalise plus de 50 scénographies, créations lumière et créations vidéo pour des spectacles de danse, théâtre, multimédia en Suisse et à l'étranger. Il travaille notamment avec les metteurs en scène Jacques Gardel, André Steiger et Xavier Fernandez-Cavada.

Anne Maillard

Anne Maillard est née en 1975. Anne a suivi une formation professionnelle à l'école du Théâtre des Teintureries à Lausanne. En parallèle à son école, elle a travaillé avec Ariane Ascaride, Bruno Bayen, Thomas Ostermayer et Barbara Nativi. Elle a travaillé en novembre 2003 avec Gianni Schneider sur le texte de René Zahnd *Equinoxe* au théâtre du 2.21. Anne a également participé à des courts-métrages avec les réalisateurs *Pepperbox* : Paranovela (2002) et Paranovela II (2003). Membre de la Cie In Grata, elle a joué dans tous les spectacles de la compagnie et participé aux mises en scène de *Fragments d'un voyage immobile* (2005) et *L'âme dans la brouette* (2006).

Jano Mateluna

Jano Mateluna a suivi une formation de comédien à l'Université Arcis de Santiago du Chili. De 1994 à 1998 et de 2000 à 2003, Jano Mateluna a travaillé comme metteur en scène et comédien dans les compagnies de théâtre pour enfants *Abrapalabra* et *Luciernaga*, avec qui il a créé des spectacles dans des écoles, des garderies, des centres commerciaux et des entreprises. De 1998 à 2000, Jano Mateluna a créé des spectacles de marionnettes pour adultes avec la compagnie *Oani*, avec qui il a réalisé une tournée à travers le Chili. De 2003 à 2004, il a tourné seul avec un spectacle de marionnettes en Equateur et en Colombie. Arrivé en Suisse en 2004, Jano Mateluna commence à montrer ses spectacles dans le cadre de fêtes de quartier et de village.

Sara Oswald

Sara Oswald est née en 1978 à Fribourg et a commencé le violoncelle à 14 ans chez Diane Déglise et Simon Zeller au Conservatoire de la même ville. Elle entre au Conservatoire de Lausanne en 1998, dans la classe du violoncelliste Marc Jaermann, où elle obtient le *diplôme d'enseignement* en juin 2002. Sara suit actuellement des études de master au Conservatoire de Genève en violoncelle baroque, avec Bruno Cocset. Parallèlement à cette formation, elle prend des cours d'improvisation avec Popol Lavanchy à l'Ecole de Jazz et de Musiques Actuelles de Lausanne. Sara joue dans des groupes avec Daniel Perrin, Ignacio Lamas, Popol Lavanchy, François Vé, Jean Rochat, Yvette Théraulaz et d'autres. Sara a aussi composé la musique pour de nombreux spectacles.

Igor Reinhardt

Igor Reinhardt, né en 1969, travaille à mi-temps en tant que spécialiste en aménagement du territoire et développe ses activités artistiques - théâtre et arts plastiques - dans l'autre mi-temps. Il a suivi divers stages de réalisation cinématographique et d'écriture pour le théâtre et accompli la formation de certificat en *dramaturgie et performance du texte* à l'université de Lausanne, cycle 2006/2007. Igor a monté le texte du spectacle *Arrêt sur le quai des poètes* (Fête de Renens 2006) et participé aux mises en scène et aux scénographies des spectacles *Fragments d'un voyage immobile* (2005) et *L'âme dans la brouette* (2006) de la Cie In Grata.

Fátima Ribeiro

Fátima Ribeiro est née en 1968. Elle a suivi une formation professionnelle à l'école du Théâtre des Teintureries à Lausanne. En parallèle à son école, Fátima a participé au spectacle d'Evelyne Pieller *A l'espérance café chantant*, mis en scène par Bruno Bayen au théâtre de Tilhomme (Cluny). Elle a participé au stage *Le théâtre dans le théâtre*, dirigé par Eric Salama au Théâtre Saint-Gervais à Genève. Membre de la Cie in Grata, Fátima a joué dans touts les spectacles de la Cie In Grata et participé aux mises en scène de *Fragments d'un voyage immobile* (2005) et *L'âme dans la brouette* (2006). En 2006, Fátima a accompli la formation de certificat en *dramaturgie et performance du texte* à l'université de Lausanne.

Eric Salama

Eric Salama est né en 1964. Après avoir suivi des études de physique à l'Université de Genève, Eric se tourne vers le théâtre en 1987, en se formant au Conservatoire d'art dramatique à Genève et en suivant différents stages. A partir de 1990, Eric commence une riche carrière de théâtre, en réalisant plus d'une douzaine de mises en scène au Théâtre du Garage, au Théâtre de l'Usine et au Théâtre du Grütli à Genève. En tant que comédien, il joue dans des pièces de Shakespeare, Chartreux, Koltès et Marivaux, en travaillant avec les metteurs en scène F. Polier, V. Rossier, J. Ryser et d'autres.

Mise en scène par la Cie In Grata	Anne Maillard, Igor Reinhardt, Fatima Ribeiro	Musique	Sara Oswald
		Direction du jeu	Igor Reinhardt Eric Salama
Jeu	Anne Maillard Jano Mateluna Fatima Ribeiro Eric Salama	Création lumière	Yann Becker
		Création des marionnettes	Jano Mateluna
		Costumes	Isabel Boavida
		Assistanat	Célia Lafond

CULTURE 15

SAMEDI-DIMANCHE 4-5 NOVEMBRE 2006 24 HEURES

In grata se promène, «L'âme dans la brouette»

RENENS La compagnie résidente du Contexte Silo présente L'âme dans la brouette, création théâtrale enrichie d'un projet d'animations interculturelles.

«Avoir l'âme dans la brouette, c'est se déplacer avec sa vie, son vécu et ses espoirs vers un avenir qui est en chantier.» Cette vision empruntée à l'écrivain roumain Matéi Visniec constitue le point de départ du nouveau spectacle conçu par la compagnie In Grata.

Fuite de la dictature

A partir de courts fragments du répertoire de l'auteur, exilé en France pour fuir la dictature de Ceausescu, les comédiens racontent les absurdités des sociétés en mal de repères. Pas d'histoire, mais juste des tableaux qui transforment au fur et mesure l'espace scénographique et nourrissent la trame minimale. Des «modules théâtraux» qui avec satire, revendication, humour ou provocation tissent une toile à travers laquelle l'ordinaire fini par prendre une signification métaphorique et universelle. En musique, avec des marionnettes ou grâce au seul jeu des comédiens.

ÉTONNANT **Des acteurs et des marionnettes** pour un puissant regard métaphorique et universel.

Et parce que l'auteur vit l'exil, parce que la compagnie aime établir des ponts entre les différentes formes de création, ils ont choisi d'entourer la pièce d'une série d'animations interculturelles. A côté de *L'âme dans la brouette*, il y a donc le projet *Migr'art*. Avec pour point de rencontre le thème de la migration. «Nous avons demandé à des peintres, à des écrivains et à des vidéastes, qui ont tous été obligés de quitter leurs pays d'origine, de créer des œuvres en s'inspirant des textes du spectacle», résume Igor Reinhardt.

Après chaque représentation, cette exposition collective, montée grâce au soutien de la Commission fédérale des étrangers, sert de décor à d'autres animations artistiques. Film documentaire, Concerts de jazz albanais ou encore lectures d'écrivains étrangers installés en Suisse font résonner le silo, tous les soirs jusqu'au 12 novembre, des confrontations culturelles auxquelles l'exil pousse.

GÉRALD CORDONIER

L'âme dans la brouette, Contexte Silo, Renens, jusqu'au 12 novembre, à 20 h. Réservations: 076 530 55 90. Migr'art, animations dès 21 h 30. Ce soir: concert du groupe Gualumi (albanianjazzproject); demain: projection d'Yugodiva, en présence de la réalisatrice Andrea Staka. Suite du programme: www.contexte-silo.ch

Article paru dans 24 heures du 4 novembre 2006